

# Nucleus<sup>®</sup> 7 Aqua+

User Guide



EN

DA

FI

NO

SV

LT

LV

ET

CPI000

*Hear now. And always*



## Contents

<b>EN</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ — Instructions	1
<b>DA</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ — Brugsanvisning	21
<b>FI</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ — Käyttöohjeet	41
<b>NO</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ — Instruksjoner	61
<b>SV</b>	Anvisningar för Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+	81
<b>LT</b>	„Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+“ – instrukcijos	101
<b>LV</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ — lietošanas instrukcija	121
<b>ET</b>	Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+ – juhised	141

# Nucleus<sup>®</sup> 7 Aqua+



The **Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** is a re-usable sealable cover that, when used with the Cochlear Nucleus 7 Aqua+ Coil, keeps your Cochlear Nucleus 7 Sound Processor (model number: CP1000) dry during use in or around water (e.g. when swimming, surfing, or just having fun splashing around). It is worn behind the ear with your sound processor sealed inside.

The Nucleus 7 Aqua+ is intended for use by recipients using the Nucleus 7 Sound Processor with rechargeable batteries. It should only be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

**You must use a Cochlear Standard Rechargeable Battery Module or Cochlear Compact Rechargeable Battery Module for your sound processor to work inside Aqua+.**

Zinc air batteries will not work as they need air and there is no air inside Aqua+ when it's sealed.

The **Nucleus 7 Aqua+ Coil** is used in place of your usual coil while your sound processor is inside your Aqua+. It has a special plug that creates a seal when connected to your sound processor's coil socket through the coil plug hole in Aqua+. As with your usual coil, a coil magnet screws into the Aqua+ coil and holds it against your implant.



**NOTES**

- You cannot use your Nucleus 7 Sound Processor in Hybrid™ mode with Aqua+.
- You cannot use your Nucleus 7 Sound Processor with any of the Cochlear retention accessories (e.g. Snugfit, Hugfit) with Aqua+.

The **Cochlear Nucleus Mic Lock-Stirrup** is a retention option to hold Aqua+ more securely behind your ear. The stirrup connects to the base of Aqua+ and the Mic Lock tube (when cut to size) passes under the ear lobe and connects to the Aqua+ earhook.

The **Nucleus Safety Line** is a retention option to help prevent accidental loss of your Aqua+ by securing it to your clothing with a snap-lock clip.

Remotes, wireless accessories and compatible iOS devices can be used with Aqua+, however they should be protected from water and kept dry.

You may notice a difference in sound quality when using Aqua+.

Testing shows Aqua+ can be used at depths of up to 3 metres for up to 2 hours.

Testing shows Aqua+ can be re-used up to 50 times, but this may vary depending on your particular use of it.

There have been no reported undesirable side effects from using Aqua+.

For more information, refer to the *Nucleus 7 Sound Processor User Guide*.

# Nucleus 7 Aqua+ instructions

Before you get wet...



**TIP**

Don't forget you must be using rechargeable batteries for your sound processor to work inside Aqua+.

1. Carefully unplug your usual coil from the sound processor. Hold the coil cable grip and firmly pull it straight out of the processor.



**CAUTION**

Do not pull on the coil cable or twist when you pull it out.



2. Insert your sound processor into Aqua+ (leave your earhook on).



**CAUTION**

Be careful to avoid bending the earhook, or detaching it from the sound processor.



3. Insert the plug into the base of Aqua+. To make a good seal, push the plug in as far as it will go.



4. Plug the blue Aqua+ coil (with magnet) straight into your sound processor through the hole in Aqua+. **Grip the black ring on the coil connector. Do not twist.** The coil plug should feel securely connected.

(See page 10 for magnet instructions)



5. If you're concerned about losing your Aqua+, use one of these retention options:

- **Safety Line** clips to your clothing.

(See page 11 for instructions)



- **Mic Lock-Stirrup** holds your processor on your ear.

(See page 12 for instructions)





6. Finally, do the **Aqua+ Checklist** to make sure you're ready to get wet!



7. Have fun!

After you get wet...

## Care and storage

1. Rinse Aqua+ and the Aqua+ coil with clean fresh water and dry with a soft cloth.
2. Unplug the blue Aqua+ coil. **Grip the black ring on the coil connector.** Pull the plug straight out.



### CAUTION

Do not pull on the coil cable or twist when you pull it out.



3. Open Aqua+ and remove your sound processor.



4. Re-attach your usual coil. Push your coil cable into the processor until it clicks. **Do not twist.**



5. Place Aqua+ and the blue Aqua+ coil in your dry aid kit overnight.



6. Once they're thoroughly dry, store Aqua+, the blue Aqua+ coil and any accessories in the Nucleus 7 Activity Kit's waterproof case.



# Aqua+ coil magnet instructions

- 1. Insert the Cochlear Magnet into the hole in the blue Aqua+ coil.



- 2. Turn the magnet clockwise until it stops.



- 3. Turn the magnet a little more until you feel a click.



**TIP**  
The tamper-resistant lock marker aligns with the coil cable when locked.



## Safety Line instructions



### WARNING

Retention lines longer than the Safety Line (standard length) are not recommended for use by children as they may present a risk of strangulation.

1. Thread the Safety Line loop end through the Aqua+ ring.



2. Create a knot by passing the clip end of the line through the line loop. Pull it tight.



3. Lift the lever to open the clip. Place the clip over your clothing and press the lever down to close the clip.



# Mic Lock-Stirrup instructions

Before using Mic Lock-Stirrup for the first time, cut it to the right length to suit your ear.

1. Snap the stirrup into the dimples at the base of Aqua+.



2. Find the right length of tubing to hold Aqua+ in place comfortably behind your ear. Cut the tubing to the required length.



3. Push the cut end of the tubing over the earhook, as far as you can.



4. Wear your Aqua+ with Mic Lock-Stirrup.

**TIP**

Once fitted, you can leave your Mic Lock-Stirrup on your Aqua+.

## Warnings

- If your sound processor becomes warmer than usual, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is warmer than usual.
- Small parts (e.g. magnets, Safety Line) may be a choking or strangulation hazard.
- The Aqua+ and sound processor should be protected from excessive heat sources such as prolonged exposure to bright sunlight. Before wearing the Aqua+ and sound processor, check the surface to ensure it is not too hot to wear without discomfort to skin.
- Exposure of the sound processor and Aqua+ to temperatures above the operating range (+5° C – +40° C, +41° F – +104° F) could lead to increased risk of sound processor shutdown or malfunction due to overheating.



- If you experience tightness or pain at the implant site, or develop significant skin irritation, stop using your sound processor and contact your clinician.
- If the coil magnet is too strong, pressure sores may develop at the implant site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.
- Store spare magnets safely and away from cards that may have a magnetic strip (e.g. credit cards, bus tickets, etc).
- No modification of this equipment is allowed.
- Use only as intended.
- Report unexpected problems to your clinician.

## Cautions

- Always use Aqua+ with the blue Aqua+ coil, never with your usual coil.
- When connecting the coil cable, always push the plug straight in; do not screw or twist the plug.
- Where possible, avoid pressing the processor button with your fingernail as this can damage your Aqua+.
- If your Aqua+ appears damaged or worn, replace it with a new one.
- If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.

## Other Information

### Environmental conditions

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Storage & transport temperature	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Storage & transport humidity	0% RH	90% RH
Operating temperature	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1060 hPa

### Environmental protection

Your Aqua+ coil contains electronic components subject to the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Help protect the environment by not disposing of your Aqua+ coil with your unsorted household waste. Please recycle your Aqua+ coil according to your local regulations.

## Warranty

Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where Aqua+ is used in water with Nucleus 7 Sound Processors, in accordance with the Aqua+ instructions.

## Certification

The Nucleus 7 Aqua+, the Nucleus 7 Aqua+ Coil and the Cochlear Magnet fulfil the essential requirements listed in Annex 1 of the EC directive 90/385/EEC on Active Implantable Medical Devices as per the conformity assessment procedure in Annex 2.

The year in which authorisation to affix the CE mark was granted was 2017.



## Labelling symbols

The following symbols may appear on Aqua+ components and/or packaging.



Refer to instruction manual



Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label



Manufacturer



Compatible sound processors



Authorised representative in the European Community



Catalogue number



Serial number



Batch code



Date of manufacture



Temperature limits



CE registration mark with notified body number

**Rx Only**

By prescription



Recyclable material



Dispose of electrical components in accordance with your local regulations

**IP68**

Ingress Protection Rating:

- Protected against failure from dust penetration
- Protected against failure from continuous immersion in water up to 3 metres deep for up to 2 hours

## Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2017

## Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** er et genanvendeligt hylster, som, når det bruges sammen med Cochlear Nucleus 7 Aqua+ spolen, holder din Cochlear Nucleus 7 lydprocessor (modelnummer: CP1000) tør under brug i eller i nærheden af vand (f.eks. under svømning, surfing, eller når du bare har det sjovt med at pjaske rundt). Hylsteret bæres bag ved øret med lydprocessoren lukket inde i det.

Nucleus 7 Aqua+ er beregnet til anvendelse af brugere, der anvender Nucleus 7 lydprocessoren med genopladelige batterier. Det bør kun anvendes af brugere, som enten selv kan tage deres lydprocessor af, hvis den giver ubehag, eller som kan fortælle deres forældre eller omsorgsperson om eventuelt ubehag.

**Du skal anvende et Cochlear standard genopladeligt batterimodul eller Cochlear kompakt genopladeligt batterimodul til din lydprocessor, for at den kan fungere inden i Aqua+.** Zink-luftbatterier vil ikke fungere, da de har brug for luft, og der er ingen luft i Aqua+, når det er forseglet.

**Nucleus 7 Aqua+ spolen** bruges i stedet for din sædvanlige spole, når din lydprocessor er inden i din Aqua+. Den har et specielt stik, som danner en forsegling, når den tilsluttes lydprocessorens spolefatning via spolestikkets hul i Aqua+. Som med din sædvanlige spole skrues en spolemagnet ind i Aqua+ spolen og holder den på plads mod dit implantat.



#### **BEMÆRKNINGER**

- Du kan ikke bruge din Nucleus 7 lydprocessor i Hybrid™ modus med Aqua+.
- Du kan ikke bruge din Nucleus 7 lydprocessor med noget af Cochlears fastholdelsestilbehør (f.eks. Snugfit, Hugfit) med Aqua+.



**Cochlear Nucleus Mic Lock-bøjlen** er fastholdelsesudstyr, som holder Aqua+ mere sikkert bag dit øre. Bøjlen tilsluttes Aqua+ basen, og Mic Lock-slangen (når den er klippet til den rette størrelse) føres under øreflippen og tilsluttes Aqua+ hooken.

**Nucleus-sikkerhedslinen** er fastholdelsesudstyr, der hjælper med at undgå, at du mister din Aqua+, ved at fastgøre den til dit tøj med en clips med snaplås.

Fjernbetjeninger, trådløst tilbehør og kompatible iOS-enheder kan bruges med Aqua+, men de bør beskyttes mod vand og opbevares tørt.

Du vil muligvis bemærke en forskel i lyd kvalitet ved brug af Aqua+.

Tests har vist, at Aqua+ kan anvendes på dybder på op til 3 meter i op til 2 timer.

Tests har vist, at Aqua+ kan genanvendes 50 gange, men det kan variere afhængigt af den individuelle brug af den.

Der er ikke rapporteret om nogen bivirkninger ved brugen af Aqua+.

For yderligere oplysninger henvises der til *brugervejledningen til Nucleus 7 lydprocessor*.

# Instruktioner til Nucleus 7 Aqua+

Før du bliver våd...



## TIP

Husk, at du skal anvende genopladelige batterier, for at din lydprocessor kan fungere inden i Aqua+.

1. Frakobl din sædvanlige spole fra lydprocessoren. Hold i spolekablets greb, og træk det lige ud af processoren.



## FORSIGTIG

Træk ikke i spolekablet, og vrid det ikke, når du trækker det ud.



2. Indsæt din lydprocessor i Aqua+ (lad hooken sidde på).



## FORSIGTIG

Vær forsigtig for at undgå at bøje hooken eller trække den af lydprocessoren.



3. Monter dækslet i bunden af Aqua+. Skub dækslet så langt ind som muligt for at skabe en god forsegling.



4. Tilslut den blå Aqua+ spole (med magnet) til lydprocessoren lige ind gennem hullet i Aqua+. **Tag fat om den sorte krave på spolestikket. Drej den ikke.** Spolestikket skal føles sikkert fastgjort.

(Se side 30 for instruktioner til magneten)



5. Hvis du er nervøs for at tabe din Aqua+, kan du bruge et af følgende fastholdelsesudstyr:

- **Sikkerhedslinen** sættes fast på dit tøj.

(Se side 31 for instruktioner)



- **Mic Lock-bøjlen** holder din lydprocessor fast på øret.

(Se side 32 for instruktioner)



6. Gennemgå til sidst **Aqua+ tjeklisten** for at være sikker på, at du er klar til at blive våd!



7. God fornøjelse!

Når du er blevet våd...

## Pleje og opbevaring

1. Skyl Aqua+ og Aqua+ spolen med rent ferskvand, og tør med en blød klud.
2. Frakobl den blå Aqua+ spole. **Tag fat om den sorte krave på spolestikket.** Træk stikket lige ud.



### FORSIGTIG

Træk ikke i spolekablet, og vrid det ikke, når du trækker det ud.



3. Åbn Aqua+, og fjern lydprocessoren.



4. Fastgør din sædvanlige spole. Skub spolekablet ind i processoren, indtil det glider på plads med et klik. **Drej det ikke.**



5. Placer Aqua+ og den blå Aqua+ spole i dit tørresæt natten over.



6. Når de er helt tørre, skal Aqua+, den blå Aqua+ spole og eventuelt tilbehør opbevares i det vandtætte etui til Nucleus 7 aktivitetssættet.



# Instruktioner til Aqua+ spolemagnet

1. Indsæt Cochlear-magneten i hullet i den blå Aqua+ spole.



2. Drej magneten med uret, indtil den stopper.



3. Drej magneten en smule mere, indtil du mærker et klik.



## TIP

Mærket på den børnesikrede lås flugter med spolekablet, når den er låst.



## Instruktioner til sikkerhedslinje



### ADVARSEL

Fastholdelseslinjer, der er længere end sikkerhedslinen (standardlængde), anbefales ikke til børn, da de kan udgøre en risiko for kvælning.

1. Før løkken for enden af sikkerhedslinen gennem ringen i Aqua+.



2. Lav en knude ved at føre clipsen for enden af linen gennem løkken på linen. Stram til.



3. Løft løftetappen for at åbne clipsen. Placer clipsen på dit tøj, og tryk løftetappen ned for at lukke clipsen.



# Instruktioner til Mic Lock-bøjle

Inden du bruger Mic Lock-bøjlen første gang, skal du klippe den til den rette længde, så den passer til dit øre.

1. Klik bøjlen ind i fordybningerne i bunden af Aqua+.



2. Find den rette slangelængde, som holder Aqua+ behageligt på plads bag ved dit øre. Klip slangen til den ønskede længde.



3. Skub den klippede ende af slangen over hooken, så langt som muligt.



4. Brug din Aqua+ med Mic Lock-bøjlen.

**TIP**

Når den er tilpasset, kan du lade Mic Lock-bøjlen sidde på din Aqua+.

## Advarsler

- Hvis din lydprocessor bliver varmere end sædvanligt, skal du fjerne den med det samme og kontakte din hørespecialist. Forældre/omsorgspersoner: Hvis brugeren angiver ubehag, skal du kontrollere, om lydprocessoren er varmere end sædvanligt.
- Små dele (f.eks. magneter, sikkerhedslinje) kan udgøre en fare for kvælning eller strangulering.
- Aqua+ og lydprocessoren skal beskyttes mod overdreven varme såsom længevarende eksponering for stærkt sollys. Inden du tager Aqua+ og lydprocessoren på, skal du kontrollere overfladen for at sikre, at den ikke er for varm at have på.
- Eksponering af lydprocessoren og Aqua+ for temperaturer over driftsområdet (+5 °C – +40 °C, +41 °F – +104 °F) kan medføre øget risiko for fejlfunktion på lydprocessoren, eller at den lukker ned, som følge af overophedning.

- Hvis du oplever stramhed eller smerte på implantatstedet eller udvikler betydelig hudirritation, skal du stoppe med at bruge din lydprocessor og kontakte din hørespecialist.
- Hvis spolemagneten er for kraftig, kan der opstå tryksår på implantatstedet. Hvis det sker, eller hvis du oplever ubehag på dette område, skal du kontakte din hørespecialist.
- Opbevar ekstra magneter sikkert og adskilt fra kort, som kan have en magnetstribe (f.eks. kreditkort, busbilletter osv.).
- Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr.
- Det må kun anvendes til det tilsigtede formål.
- Indberet uventede problemer til hørespecialisten.

## Forholdsregler

- Brug altid Aqua+ med den blå Aqua+ spole, aldrig med din sædvanlige spole.
- Når du tilslutter spolekablet, skal du altid skubbe stikket lige ind. Vrid eller drej ikke stikket.
- Hvis det er muligt, skal du undgå at trykke på processorknappen med din fingernegl, da det kan beskadige Aqua+.
- Hvis dit Aqua+ viser tegn på skade eller slid, skal det udskiftes med et nyt.
- Hvis din lydprocessor bliver våd, skal den tørres med en blød tør klud og lægges i dit tørresæt i mindst otte timer.

## Yderligere information

### Omgivelsesbetingelser

BETINGELSE	MINIMUM	MAKSIMUM
Opbevarings- og transporttemperatur	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Opbevarings- og transportfugtighed	0 % rel. fugtighed	90 % rel. fugtighed
Driftstemperatur	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Relativ driftsfugtighed	0 % rel. fugtighed	90 % rel. fugtighed
Driftstryk	700 hPa	1060 hPa

### Miljøbeskyttelse

Din Aqua+ spole indeholder elektroniske komponenter, der er underlagt direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Hjælp med at beskytte miljøet ved ikke at bortskaffe din Aqua+ spole eller batterier med det usorterede husholdningsaffald. Genanvend din Aqua+ spole i overensstemmelse med de lokale forskrifter.

## Garanti

Din globale garanti for Nucleus bortfalder ikke under omstændigheder, hvor Aqua+ kun anvendes i vand sammen med Nucleus 7 lydprocessorer i overensstemmelse med instruktionerne til Aqua+.

## Certificering

Nucleus 7 Aqua+, Nucleus 7 Aqua+ spolen og Cochlear-magneten opfylder de væsentlige krav i bilag 1 i EF-direktiv 90/385/EØF om aktivt, implantabelt medicinsk udstyr i henhold til proceduren for overensstemmelsesvurdering i bilag 2.

Året, hvor godkendelsen til at påføre CE-mærket blev givet, var 2017.





# Symboler

Der kan være følgende symboler på komponenterne og/eller emballagen til Aqua+.



Se brugervejledningen



Specifikke advarsler eller forholdsregler, der er forbundet med apparatet, og som ikke findes på mærkaten



Producent



Kompatible lydprocessorer



Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union



Katalognummer



Serienummer



Batchkode



Produktionsdato



Temperaturgrænser



CE-registreringsmærke med nummer på det bemyndigede organ

**Rx Only**

Med recept



Genanvendeligt materiale



Bortskaf elektriske komponenter i overensstemmelse med de lokale forskrifter

**IP68**

Indtrængningsbeskyttelsesklassifikation:

- Beskyttet mod fejlfunktion som følge af indtrængende støv
- Beskyttet mod funktionssvigt ved nedsænkning i vand op til 3 meters dybde i op til 2 timer

## Retslig udtalelse

Udtalelserne i denne vejledning anses på tidspunktet for udgivelsen af publikationen for at være sande og korrekte. Specifikationerne kan dog ændres uden varsel.

© Cochlear Limited 2017

# Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** on kestäkäyttöinen tiivis suojuus, joka yhdessä Cochlear Nucleus 7 Aqua+ -kelan kanssa pitää Cochlear Nucleus 7 -puheprosessorin (mallinumero CP1000) kuivana, kun sitä käytetään vedessä tai sen läheisyydessä esimerkiksi uimisen, lainelautailun tai vesileikkien aikana. Vesisuoja pidetään korvan takana niin, että puheprosessori on suljettuna sen sisään.

Nucleus 7 Aqua+ -vesisuoja on tarkoitettu käytettäväksi ladattavilla akuilla toimivan Nucleus 7 -puheprosessorin kanssa. Se soveltuu käyttäjille, jotka osaavat joko ottaa puheprosessorinsa itse pois tuntiessaan epä mukavuutta tai ilmaista mahdollisen epä mukavuuden vanhemmalleen tai huoltajalleen.

**Jotta puheprosessorisi toimisi Aqua+-vesisuojan sisällä, käytä joko Cochlearin ladattavaa vakioakkumoduulia tai kompaktia ladattavaa akkumoduulia.** Sinkki-ilmaparistot eivät toimi, sillä ne tarvitsevat ilmaa, jota Aqua+-vesisuojan sisälle ei jää, kun se suljetaan.

**Nucleus 7 Aqua+ -kelaa** käytetään tavallisen kelan sijasta, kun puheprosessori on Aqua+-vesisuojoissa. Tässä kelassa on erikoisliitin, joka kytkeytyy puheprosessorin kelaliitäntään tiiviisti Aqua+-vesisuojoissa olevan liitinaukon kautta. Myös Aqua+-kelan magneetti on kiinni ruuveilla niin, että se pysyy istutetta vasten.



#### **HUOMAUTUKSET**

- Nucleus 7 -puheprosessoria ei voi käyttää Hybrid™-tilassa Aqua+-vesisuojan kanssa.
- Nucleus 7 -puheprosessorin kanssa ei saa käyttää mitään Cochlear-kiinnityslisävarustetta (esim. Snugfit tai Hugfit), kun käytössä on Aqua+-vesisuoja.

**Jalustinmallinen Cochlear Nucleus Mic Lock -lukitus** on kiinnityslisävaruste, joka pitää Aqua+vesisuojan paremmin paikoillaan korvan takana. Lukitus kiinnittyy Aqua+-vesisuojan kantaan. Mic lock -letku (sopivan pituiseksi leikattuna) kulkee korvannipukan alta ja yhdistyy Aqua+-korvakoukkuun.

**Nucleus-varmuusnauha** on kiinnityslisävaruste, joka auttaa estämään Aqua+-vesisuojan katoamisen vahingossa. Sen napsautettava kiinnike pitää vesisuojan kiinni vaatteissa.

Aqua+-vesisuojan kanssa voi käyttää kauko-ohjaimia, langattomia lisälaitteita ja yhteensopivia iOS-laitteita, mutta ne on suojattava vedeltä ja pidettävä kuivana.

Aqua+-vesisuojaa käytettäessä ääni saattaa kuulostaa erilaiselta.

Testit ovat osoittaneet, että Aqua+-vesisuojaa voi käyttää enintään 3 metrin syvyydessä korkeintaan 2 tunnin ajan.

Testien perusteella Aqua+-vesisuojaa voi käyttää jopa 50 kertaa. Käyttökertojen määrä voi kuitenkin vaihdella käytön mukaan.

Aqua+-vesisuojan käytön ei ole ilmoitettu aiheuttaneen haittavaikutuksia.

Lisätietoja on *Nucleus 7 -puheprosessorin käyttäjän oppaassa*.

# Nucleus 7 Aqua+ -ohjeet

## Ennen veteen menoa



### VINKKI

Muista käyttää puheprosessorissa ladattavia akkuja, kun pidät sitä Aqua+-vesisuojaassa.

1. Irrota tavallinen kela varovasti puheprosessorista. Pidä kiinni kelajohdon liitinosasta ja vedä sitä napakasti prosessorista pois.



### VAROITUS

Älä vedä kelajohdosta tai kierrä liitinosaa vetäessäsi sitä pois

2. Aseta puheprosessori Aqua+-vesisuojaan (jätä korvakoukku paikoilleen).



### VAROITUS

Älä taivuta korvakoukkuja tai irrota sitä puheprosessorista.



3. Työnnä liitin Aqua+-vesisuojan kantaan. Varmista, että se on tiiviisti kiinni, työntämällä sitä niin pitkälle kuin se menee.



4. Liitä sininen Aqua+-kela magneetteineen suoraan puheprosessoriin Aqua+-vesisuojassa olevan aukon kautta. **Tartu kelaliittimen mustaan renkaaseen. Älä kierrä sitä.** Kelaliittimen on oltava tiukasti paikoillaan.



(Lisätietoja magneetista on sivulla 50.)

5. Jos pelkää kadottavasi Aqua+-vesisuojan, voit käyttää jotakin seuraavista kiinnityslisävarusteista:

- **Varmuusnauha** pysyy kiinni vaatteissasi.

(Lisätietoja on sivulla 51.)



- **Jalustinmallinen Mic Lock -lukitus** pitää prosessorin paikoillaan korvassasi.

(Lisätietoja on sivulla 52.)





6. Käy lopuksi läpi **Aqua+-vesisuojan tarkistusluettelo**.  
Näin varmistat, että olet valmis menemään veteen!



7. Pidä hauskaa!

## Vedestä nousemisen jälkeen

### Kunnossapito ja säilytys

1. Huuhtele Aqua+-vesisuoja ja Aqua+-kela puhtaalla hanavedellä ja kuivaa ne pehmeällä liinalla.
2. Irrota sininen Aqua+-kela. **Tartu kelaliittimen mustaan renkaaseen.** Vedä liitin suoraan ulos.



#### VAROITUS

Älä vedä kelajohdosta tai kierrä liitinosaa vetäessäsi sitä pois.



3. Avaa Aqua+-vesisuoja ja poista puheprosessori.



4. Aseta tavallinen kela takaisin paikoilleen. Työnnä kelajohtoa prosessoriin, kunnes se napsahtaa paikalleen. Älä kierrä sitä.



5. Aseta Aqua+-vesisuoja ja sininen Aqua+-kela yöksi Dry Aid Kit -kuivauspakkaukseen.



6. Kun ne ovat kokonaan kuivat, säilytä Aqua+-vesisuoja, sinistä Aqua+-kelaa ja mahdollisia lisävarusteita Nucleus 7 -harrastesarjan vedenpitävässä kotelossa.



# Aqua+-kelamagneetin ohjeet

1. Työnnä Cochlear-magneetti sinisessä Aqua+-kelassa olevaan aukkoon.



2. Kierrä magneettia myötäpäivään, kunnes se ei enää käänny.



3. Kierrä magneettia vielä hieman, kunnes tunnet sen napsahtavan paikalleen.



## VINKKI

Lapsiturvallisen lukon merkki asettuu kelajohdon kohdalle, kun kiinnitys on lukittu.

# Varmuusnauhan käyttöohjeet



## VAKAVA VAROITUS

Varmuusnauhaa (vakiopituus) pidempiä kiinnitysnauhvoja ei suositella lasten käyttöön, sillä ne voivat aiheuttaa kuristumisvaaran.

1. Pujota varmuusnauhan päässä oleva lenkki Aqua+- vesisuojan renkaaseen.



2. Solmi nauha viemällä sen päässä oleva kiinnike nauhan silmukan läpi. Kiristä kunnolla.



3. Avaa kiinnike nostamalla vipua. Liitä kiinnike vaatteisiin ja sulje se painamalla vipu alas.



# Jalustinmallisen Mic Lock -lukituksen käyttöohjeet

Ennen kuin käytät jalustinmallista Mic Lock -lukitusta, leikkaa se oikeaan pituuteen, jotta se sopii korvaasi.

1. Napsauta lukitus kiinni Aqua+-vesisuojan kannassa oleviin koloihin.



2. Selvitä, kuinka pitkä letkun pitää olla, että Aqua+ pysyy mukavasti paikoillaan korvan takana. Leikkaa letku sopivan pituiseksi.



3. Työnnä letkun leikattu pää niin pitkälle korvakoukun päälle kuin se menee.



4. Aqua+ ja jalustinmallinen Mic Lock -lukitus ovat nyt paikoillaan.

**VINKKI**

Kun jalustinmallinen Mic Lock -lukitus on asennettu, sen voi jättää paikoilleen Aqua+-vesisuojaan.

## Vakavat varoitukset

- Jos puheprosessorisi lämpenee tavallista enemmän, ota se välittömästi pois ja käänny klinikkasi puoleen. Vanhemmat/huoltajat: jos käyttäjä ilmaisee tuntevansa epämukavuutta, tarkista, onko puheprosessori epätavallisen kuuma.
- Pienet osat, kuten magneetit tai varmuusnauha, voivat aiheuttaa tukehtumis- tai kuristumisvaaran.
- Suojaa Aqua+-vesisuoja ja puheprosessori liialliselta kuumuudelta, kuten pitkäaikaiselta altistukselta kirkkaalle auringonvalolle. Ennen kuin asetat Aqua+-vesisuojan ja puheprosessorin paikoilleen, tarkista, ettei niiden pinta ole iholle liian kuuma.
- Jos puheprosessori ja Aqua+-vesisuoja altistuvat käyttölämpötilaa suuremmille lämpötiloille (+5 °C – +40 °C [+41 °F – +104 °F]), puheprosessori saattaa sammua tai vaurioitua ylikuumenemisen takia.



- Jos tunnet kireyttä tai kipua istutteen kohdalla tai iho ärtyy huomattavasti, lopeta puheprosessorin käyttö ja ota yhteyttä klinikkaasi.
- Jos kelamagneetti on liian voimakas, istutteen kohdalle voi syntyä painehaavoja. Ota yhteyttä klinikkaasi, jos näin käy tai tunnet tällä alueella epämukavuutta.
- Säilytä varamagneetit turallisessa paikassa ja etäällä magneettiraidallisista korteista, kuten luottokorteista tai linja-autolipuista.
- Tätä laitetta ei saa muokata.
- Käytä sitä ainoastaan tarkoitetulla tavalla.
- Ilmoita odottamattomista ongelmista klinikalle.

## Varoitukset

- Käytä Aqua+-vesisuojan kanssa aina sinistä Aqua+-kelaa, älä koskaan tavallista kela.
- Kun yhdistät kelajohtoa, työnnä liitin aina suoraan sisään taivuttamatta tai kiertämättä sitä.
- Vältä prosessorin painikkeen painamista kynnellä, sillä se voi vaurioittaa Aqua+-vesisuojaa.
- Jos Aqua+-vesisuoja on näkyviä vaurioita tai kulumisen merkkejä, vaihda se uuteen.
- Jos puheprosessori kastuu, kuivaa se pehmeällä ja kuivalla liinalla ja aseta se Dry Aid Kit -kuivauspakkaukseen vähintään kahdeksaksi tunniksi.

## Muita tietoja

### Ympäristöolosuhteet

OLOSUHDE	MINIMI	MAKSIMI
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Kosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana	0 % RH	90 % RH
Käyttölämpötila	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Käyttö, suhteellinen ilmankosteus (RH)	0 % RH	90 % RH
Käyttöpaine	700 hPa	1 060 hPa

### Ympäristönsuojelu

Aqua+-kelassa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaisia elektronisia osia. Autat ympäristön suojelemisessa, kun et hävitä Aqua+-kelaa tavallisen kotitalousjätteen mukana. Kierrätä Aqua+-kela paikallisten säädösten mukaisesti.

## Takuu

Nucleus-laitteen yleiset takuehdot eivät raukea, jos Nucleus 7 -puheprosessoria käytetään vedessä Aqua+-vesisuojan kanssa vesisuojan ohjeiden mukaisesti.

## Sertifiointi

Nucleus 7 Aqua+ -vesisuoja, Nucleus 7 Aqua+ -kela ja Cochlear-magneetti täyttävät ne keskeiset vaatimukset, jotka on lueteltu aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan EY-direktiivin 90/385/ETY liitteessä 1. Tämä on osoitettu liitteen 2 mukaisella vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyllä.

CE-merkintä on hyväksytty vuonna 2017.



# Symbolit

Aqua+-vesisuojan osissa ja/tai pakkauksessa voi olla seuraavia symboleita:



Katso käyttöopasta



Laitteeseen liittyvät erityiset varoitukset tai varoitoimenpiteet, joita ei muuten ole ilmaistu laitemerkinnöissä



Valmistaja



Yhteensopivat puheprosessorit



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Luettelonumero



Sarjanumero



Eränumero



Valmistuspäivämäärä



Lämpötilarajat



CE-rekisteröintimerkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero

**Rx Only**

Vain lääkärin määräyksestä



Kierrätettäviä materiaaleja



Hävitä sähkölaitteet paikallisten säädösten mukaan



**IP68**

Kotelointiluokka:

- Suojattu pölyn tunkeutumisen aiheuttamia vahinkoja vastaan
- Kestää enintään 2 tunnin yhtämittaisen upottamisen veteen enintään 3 metrin syvyyteen

## Oikeudellinen tiedote

Oppaan tiedot katsotaan oikeiksi julkaisuajankohtana. Valmistajalla on kuitenkin oikeus muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta.

© Cochlear Limited 2017.

## Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** er et gjenbrukbart deksel som kan forsegles. Det brukes sammen med Cochlear Nucleus 7 Aqua+-spolen for å holde Cochlear Nucleus 7-lydprosessen (modellnummer: CP1000) tørr ved bruk i eller i nærheten av vann (f.eks. ved svømming og surfing, eller hvis du bare vil ha det gøy i vannet). Man har den bak øret, med lydprosessen forseglet inni.

Nucleus 7 Aqua+ er ment for brukere av Nucleus 7-lydprosessen med oppladbare batterier. Den bør bare brukes av de som enten kan fjerne lydprosessen selv hvis den forårsaker ubehag, eller som kan indikere ubehag til sine foreldre eller pleiere.

**Du må bruke en standard oppladbar batterimodul eller en kompakt oppladbar batterimodul fra Cochlear for at din lydprosessor skal fungere inni Aqua+.** Luft/sink-batterier vil ikke fungere, ettersom de trenger luft. Det er ingen luft inni Aqua+ for Kanso når den er forseglet.

**Nucleus 7 Aqua+-spolen** brukes i stedet for den vanlige spolen mens din lydprosessor er inni Aqua+. Den har en spesiell plugg som oppretter en forsegling når den er koblet til din lydprocessors spolekontakt gjennom hullet til spolepluggen i Aqua+. En spolemagnet skrues inn i Aqua+-spolen og holder den fast mot ditt implantat, akkurat som med den vanlige spolen.



#### MERKNADER

- Du kan ikke bruke Nucleus 7-lydprosessen i Hybrid™-modus med Aqua+.
- Du kan ikke bruke noen av Cochlears festeanordninger på Nucleus 7-lydprosessen (f.eks. Snugfit, Hugfit) sammen med Aqua+.



**Cochlear Nucleus Mic Lock-bøylen** er et festealternativ som gjør at Aqua+ er enda bedre festet bak øret. Bøylen kobles til bunnen av Aqua+, og Mic Lock-slangen (når den er klippet til riktig størrelse) føres under øreflippen og kobles til Aqua+-ørekrøken.

**Nucleus-sikkerhetssnoren** er en festeanordning som bidrar til å forhindre at du mister Aqua+, ved å feste den på klærne med en klips.

Fjernkontroller, trådløst tilbehør og kompatible iOS-enheter kan brukes med Aqua+, men de må beskyttes mot vann og holdes tørre.

Det kan være du merker en forskjell i lyd kvalitet sammenlignet med Aqua+.

Tester viser at Aqua+ kan brukes i opptil 2 timer på dybder inntil 3 meter.

Tester viser at Aqua+ kan gjenbrukes opptil 50 ganger, men dette kan variere avhengig av hvordan utstyret brukes.

Det har ikke blitt rapportert uønskede bivirkninger ved bruk av Aqua+.

Du finner mer informasjon i *brukerveiledningen for Nucleus 7-lydprosessor*.

# Instruksjoner for Nucleus 7 Aqua+

Før du blir våt ...



## TIPS

Husk at du må bruke oppladbare batterier for at lydprosessoren skal fungere inni Aqua+.

1. Dra den vanlige spolen forsiktig ut av lydprosessoren. Hold spoleledningsgrepet og trekk det rett ut av prosessoren.



## FORSIKTIG

Ikke dra i eller vri spoleledningen når du trekker den ut.



2. Sett lydprosessoren inn i Aqua+ (la ørekroken være på).



## FORSIKTIG

Pass på at du ikke bøyer ørekroken eller fjerner den fra lydprosessoren.



3. Sett pluggen inn i bunnen på Aqua+. Trykk pluggen så langt inn som mulig for å opprette en god forsegling.



4. Sett den blå Aqua+-spolen (med magnet) rett inn i lydprosessoren, gjennom hullet i Aqua+. **Ta tak i den svarte ringen på spolekontakten. Ikke vri på den.** Du skal kunne kjenne at spolepluggen sitter godt fast.



(Se side 70 for magnetinstruksjoner)

5. Hvis du er bekymret for å miste Aqua+, kan du bruke en av følgende festeanordninger:

- **Sikkerhetssnoren** festes på klærne dine.

(Se side 71 for instruksjoner)



- **Mic Lock-bøyle** holder prosessoren fast på øret.

(Se side 72 for instruksjoner)



6. Gå til slutt igjennom **sjekklisten for Aqua+** for å være sikker på at du er klar til å hoppe i vannet!



7. Ha det gøy!

Etter at du er blitt våt ...

## Vedlikehold og oppbevaring

1. Skyll Aqua+ og Aqua+-spolen i rent ferskvann, og tørk av med en tørr klut.
2. Trekk ut Aqua+-spolen. **Ta tak i den svarte ringen på spolekontakten.** Dra pluggen rett ut.



### FORSIKTIG

Ikke dra i eller vri spoleledningen når du trekker den ut.



3. Åpne Aqua+, og ta ut lydprosessen.



4. Sett i den vanlige spolen. Skyv spolekabelen inn i prosessoren til den klikker på plass. **Ikke vri på den.**



5. Legg Aqua+ og den blå Aqua+-spolen inn i tørkesettet, og la dem stå til tørking over natten.



6. Når Aqua+ og den blå Aqua+-spolen er tørre, oppbevarer du dem i det vannrette etuiet i Nucleus 7-aktivitetssettet.



# Magnetinstruksjoner for Aqua+-spole

1. Sett Cochlear-magneten inn i hullet i den blå Aqua+-spolen.



2. Drei magneten med klokken til den stopper.



3. Drei magneten litt til, helt til du kjenner et klikk.



## TIPS

Den barnesikre låsens markering vil være på linje med spoleledningen når den er låst.





# Instruksjoner for sikkerhetsnor



## ADVARSEL

Festesnorer som er lengre enn sikkerhetsnoren (standardlengde), anbefales ikke for barn, ettersom de kan medføre fare for kvelning.

1. Tre løkken på snoren gjennom hullet i Aqua+-ringen.



2. Lag en knute ved å føre klipsenden av snoren gjennom løkken. Stram til.



3. Løft hendelen for å åpne klipsen. Plasser klipsen på klærne dine og trykk hendelen ned for å lukke klipsen.



# Instruksjoner for Mic Lock-bøyle

Før du bruker Mic Lock-bøylen for første gang, må du klippe den til riktig lengde tilpasset øret ditt.

1. Klikk bøylene på plass i hakkene nederst på Aqua+.



2. Finn riktig slangelengde for å holde Aqua+ på plass bak øret på en behagelig måte. Klipp slangen til ønsket lengde.



3. Tre den klippede enden av slangen så langt opp på ørekroken som du kan.



4. Bruk Aqua+ sammen med Mic Lock-bøylen.

**TIPS**

Når denne er tilpasset, kan du la Mic Lock-bøylen bli værende på Aqua+.

## Advarsler

- Hvis lydprosessen blir unormalt varm, må du fjerne den umiddelbart og be klinikkpersonalet om råd.  
Foreldre/omsorgspersoner: Hvis brukeren viser tegn på ubehag, må du sjekke om lydprosessen er unormalt varm.
- Små deler (f.eks. magneter, sikkerhetssnor) kan utgjøre kvelningsfare.
- Aqua+ og lydprosessorer må beskyttes mot kraftige varmekilder, for eksempel langvarig eksponering for direkte sollys. Før du bruker Aqua+ og lydprosessen, må du sjekke at utstyret ikke er for varmt til å ha mot huden.
- Hvis lydprosessen og Aqua+ utsettes for temperaturer over driftsområdet (5–40° C, 41–104° F), kan det gi økt risiko for at lydprosessen slås av, eller at det oppstår feil grunnet overoppheting.

- Hvis du opplever stramming eller smerte på implantatstedet, eller du utvikler betydelig hudirritasjon, må du slutte å bruke lydprosessen og kontakte klinikkpersonalet.
- Hvis spolemagneten er for kraftig, kan det oppstå trykksår der spolen sitter. Hvis dette skjer, eller hvis du føler ubehag rundt dette området, kontakter du klinikkpersonalet.
- Reservemagneter skal oppbevares på et trygt sted unna kort med magnetstripe (f.eks. kredittkort, busskort).
- Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.
- Må kun brukes som tiltenkt.
- Rapportert uventede problemer til klinikkpersonalet.

## Forholdsregler

- Bruk alltid Aqua+ sammen med den blå Aqua+-spolen. Ikke bruk Aqua+ sammen med den vanlige spolen.
- Når du kobler til spoleledningen, må du alltid skyve pluggen rett inn. Ikke bøy eller vri på den.
- Hvis det er mulig, må du unngå å trykke på prosessorknappen med neglene, ettersom dette kan skade Aqua+.
- Hvis Aqua+ viser tegn på skade eller slitasje, må du erstatte den med en ny.
- Hvis lydprosessen blir våt, må den tørkes med en myk, tørr klut og plasseres i tørkesettet i minst åtte timer.

## Annen informasjon

### Miljømessige forhold

FORHOLD	MINIMUM	MAKSIMUM
Temperatur ved lagring og transport	-10° C (14° F)	+55° C (+131° F)
Fuktighet ved lagring og transport	0 % Rf	90 % Rf
Driftstemperatur	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Relativ fuktighet ved drift	0 % Rf	90 % Rf
Driftstrykk	700 hPa	1060 hPa

### Miljøvern

Aqua+-spolen inneholder elektroniske komponenter som er underlagt direktiv 2002/96/EF for kassett elektrisk og elektronisk utstyr. Bidra til å beskytte miljøet ved ikke å kaste Aqua+-spolen i husholdningsavfallet. Aqua+-spolen skal resirkuleres i henhold til lokale forskrifter.

## Garanti

Den globale begrensede garantien for Nucleus oppheves ikke i tilfeller hvor Aqua+ benyttes i vann sammen med Nucleus 7-lydprosessorer i samsvar med instruksjonene for Aqua+.

## Sertifisering

Nucleus 7 Aqua+, Nucleus 7 Aqua+-spolen og Cochlear-magneten oppfyller de essensielle kravene i tillegg 1 i EU-direktiv 90/385/EØF om aktive implanterbare medisinske enheter i henhold til samsvarsvurderingsprosedyren i tillegg 2.

Året for innvilgning av autorisasjon til å påføre CE-merket var 2017.





# Merkesymboler

Aqua+-komponenter og/eller-emballasjen kan være merket med følgende symboler.



Se bruksanvisning



Spesifikke advarsler eller forholdsregler i forbindelse med enheten, som ikke ellers finnes på etiketten



Produsent



Kompatible lydprosessorer



Autorisert representant i EU



Katalognummer



Serienummer



Batch-kode



Produksjonsdato



Temperaturgrenser



CE-registreringsmerke med nummer på sertifiseringsorganisasjon

**Rx Only**

Ved rekvisisjon



Resirkulerbart materiale



Deponer elektriske komponenter i overensstemmelse med lokale forskrifter

**IP68**

Beskyttelsesklasse:

- Beskyttet mot feil ved støvinntrænging
- Beskyttet mot svikt ved kontinuerlig nedsenking i vann i opptil 2 timer ved en dybde på inntil 3 meter

# Juridisk informasjon

Informasjonen i denne boken er ment å være korrekt på utgivelsestidspunktet. Spesifikasjoner kan imidlertid endres uten varsel.

© Cochlear Limited 2017

# Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** är ett återanvändbart fodral som kan förseglas. När du använder det här fodralet med Cochlears Nucleus 7 Aqua+-spole håller du Cochlears Nucleus 7-ljudprocessor (modellnummer CP1000) torr vid användning i och omkring vatten (t.ex. när du simmar, surfar eller bara har kul och plaskar runt). Ljudprocessorn bärs då som vanligt bakom örat i det tätt förslutna fodralet.

Nucleus 7 Aqua+ är avsett för användare med Nucleus 7-ljudprocessorn med laddningsbara batterier. Fodralet bör endast användas av implantatanvändare som antingen själva kan ta bort ljudprocessorn om den orsakar obehag eller som kan förmedla till sina föräldrar eller vårdgivare att ljudprocessorn orsakar obehag.

**En laddningsbar batterimodul i standardutförande från Cochlear eller en laddningsbar batterimodul i kompaktutförande från Cochlear måste användas för att ljudprocessorn ska fungera inuti Aqua+.** Zink/luft-batterier fungerar inte med den här produkten eftersom de kräver luft, vilket inte finns inuti Aqua+ när fodralet är förseglat.

**Nucleus 7 Aqua+-spolen** används i stället för den vanliga spolen när ljudprocessorn används tillsammans med Aqua+. Aqua+-spolen har en särskild kontakt som skapar en förslutning när den ansluts till ljudprocessorns spoluttag via det hål för spolkontakten som finns i Aqua+. Precis som med den vanliga spolen skruvas en spolmagnet in i Aqua+-spolen som ser till att den sitter fast mot implantatet.



#### ANTECKNINGAR

- Nucleus 7-ljudprocessorn kan inte användas i Hybrid™-läge med Aqua+.
- Nucleus 7-ljudprocessorn kan inte användas med någon av Cochlears fästansordningar (t.ex. Snugfit eller Hugfit) med Aqua+.

**Cochlears Nucleus Mic Lock-bygel** är en fästordning som kan användas för att hålla Aqua+ bakom örat på ett säkrare sätt. Bygeln är ansluten till nederdelen på Aqua+, och Mic Lock-slangen (som klipps till rätt storlek) går under örsnibben för att sedan ansluta till Aqua+-öronkroken.

**Nucleus-säkerhetslinan** är en fästordning som minimerar risken för att tappa Aqua+ genom att den fästs vid kläderna med en klämma med snäpplås.

Fjärrkontroller, trådlösa tillbehör och kompatibla iOS-enheter kan användas med Aqua+, men de ska skyddas från vatten och hållas torra.

En skillnad i ljudkvalitet kan märkas vid användning av Aqua+.

Tester visar att Aqua+ kan användas på ned till 3 meters djup i upp till 2 timmar.

Tester har visat att Aqua+ kan återanvändas upp till 50 gånger, men antalet kan variera beroende på användningen i varje enskilt fall.

Inga oönskade biverkningar vid användning av Aqua+ har rapporterats.

För mer information, se *Bruksanvisningen för Nucleus 7-ljudprocessor*.

# Anvisningar för Nucleus 7 Aqua+

Innan du blir våt...



## TIPS

Kom ihåg att du måste använda laddningsbara batterier för att ljudprocessorn ska fungera inuti Aqua+.

1. Koppla försiktigt bort den vanliga spolen från ljudprocessorn. Håll i spolkabelns grepp och dra den rakt ut ur processorn.



## FÖRSIKTIGHET

Dra inte i själva spolkabeln och gör inga vridrörelser när du drar ut den.



2. För in ljudprocessorn i Aqua+ (låt öronkroken sitta kvar).



## FÖRSIKTIGHET

Se till att du inte böjer öronkroken eller att den lösgörs från ljudprocessorn.



3. Sätt in pluggen i botten på Aqua+. Tryck in pluggen så långt som möjligt för att få till en god förslutning.



4. Sätt in den blå Aqua+-spolen (med magnet) direkt in i ljudprocessorn via hålet i Aqua+. **Ta tag i den svarta ringen på spolkontakten. Vrid inte.** Spolkontakten ska kännas säkert ansluten.

(Se sidan 90 för anvisningar för magneten)



5. Om du är rädd att tappa Aqua+ kan du använda någon av följande fästeanordningar:

- **Säkerhetslina**, som fäster till kläderna.

(Se sidan 91 för anvisningar)



- **Mic Lock-bygeln** ser till att processorn sitter kvar på örat.

(Se sidan 92 för anvisningar)





6. Gå slutligen igenom **Aqua+-checklistan** för att vara helt säker på att du är redo att plaska loss!



7. Ha så kul!

Efter vattenaktiviteterna ...

## Skötsel och förvaring

1. Skölj Aqua+ och Aqua+-spolen med rent sötvatten och torka med en mjuk duk.

2. Koppla ur den blå Aqua+-spolen. **Ta tag i den svarta ringen på spolkontakten.**  
Dra kontakten rakt ut.



### FÖRSIKTIGHET

Dra inte i själva spolkabeln och gör inga vridrörelser när du drar ut den.



3. Öppna Aqua+ och ta ur ljudprocessorn.



4. Sätt tillbaka den vanliga spolen. Skjut in spolkabeln i processorn tills den klickar fast. **Vrid inte.**



5. Lägg Aqua+ och den blå Aqua+-spolen i torkningskittet över natten.



6. När de har torkat ordentligt ska Aqua+, den blå Aqua+-spolen och eventuella tillbehör förvaras i den vattentäta väskan i aktivitetskittet för Nucleus 7.



# Anvisningar för Aqua+-spolmagneten

1. Sätt in Cochlear-magneten i hålet i den blå Aqua+-spolen.



2. Vrid magneten medurs tills det tar emot.



3. Vrid magneten lite mer tills det känns ett klick.



## TIPS

Markeringen på det barnsäkra låset är i linje med spolkabeln i låst läge.



## Anvisningar för säkerhetslinan



### VARNING

Fästlinor som är längre än säkerhetslinan (standardlängd) rekommenderas inte för barn eftersom de kan utgöra en risk för strypning.

1. Trä den ände av säkerhetslinan som har en ögla genom Aqua+-ringen.



2. Gör en knut genom att föra den ände av linan som har en klämman genom öglan. Dra åt.



3. Lyft upp spaken för att öppna klämman. Sätt klämman på kläderna och tryck ned spaken för att stänga klämman.



## Anvisningar för Mic Lock-bygeln

Innan du använder Mic Lock-bygeln för första gången klipper du av den så att den har rätt längd för örat.

1. Snäpp fast bygeln i fördjupningarna vid nederdelen på Aqua+.



2. Mät ut rätt längd på slangen så att Aqua+ hålls fast bakom örat utan att det är obehagligt. Klipp av slangen så att den får rätt längd.



3. Trä den klippta änden av slangen över öronkroken så långt som det går.



4. Använd Aqua+ med Mic Lock-bygeln.

**TIPS**

När den väl har anpassats kan Mic Lock-bygeln sitta kvar på Aqua+.

## Varningar

- Om ljudprocessorn blir ovanligt varm, avlägsna den omedelbart och kontakta personal vid CI-kliniken. Till föräldrar eller vårdgivare: om användaren verkar uppleva obehag, kontrollera om ljudprocessorn är ovanligt varm.
- Små delar (t.ex. magneter eller säkerhetslinor) kan utgöra en risk för kvävning eller strypning.
- Aqua+ och ljudprocessorn bör hållas borta från starka värmekällor. De bör exempelvis inte ligga någon längre stund i starkt solsken. Innan Aqua+ och ljudprocessorn ska användas bör du kontrollera ytan på dem för att förvissa dig om att de inte är för varma eftersom det i så fall kan bli obehagligt att bära dem mot huden.
- Om ljudprocessorn och Aqua+ utsätts för temperaturer som överstiger funktionsområdet (+5° C – +40° C, +41° F – +104° F) kan detta medföra en ökad risk för att ljudprocessorn stängs av eller inte fungerar som den ska på grund av överhettning.



- Om du upplever smärta eller att det stramar på platsen för implantatet, eller om det uppstår betydande hudirritation, ska du sluta använda ljudprocessorn och kontakta personal vid CI-kliniken.
- Om spolmagneten är för stark kan trycksår uppstå på platsen där implantatet sitter. Kontakta personal vid CI-kliniken om detta inträffar eller om du upplever obehag på detta område.
- Förvara reservmagneter på ett säkert ställe och håll dem borta från kort med magnetremsor (t.ex. kreditkort, bussbiljetter etc.).
- Denna utrustning får inte modifieras på något sätt.
- Utrustningen får endast användas för avsett ändamål.
- Rapportera oväntade problem till personal vid CI-kliniken.

## Försiktighetsåtgärder

- Använd alltid Aqua+ med den blå Aqua+-spolen, aldrig med den vanliga spolen.
- När du ansluter spol kabeln ska du alltid trycka i kontakten rakt in, och den får inte skruvas eller vridas.
- Undvik om möjligt att trycka på kontrollknappen med naglarna eftersom det kan skada Aqua+.
- Om Aqua+ verkar skadat eller slitet ska det bytas ut mot ett nytt fodral.
- Om ljudprocessorn blir våt ska den torkas med en mjuk duk och placeras i torkningskittet i minst åtta timmar.

## Övrig information

### Miljöförutsättningar

FÖRUTSÄTTNING	MINIMUM	MAXIMUM
Förvarings- och transporttemperatur	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Luftfuktighet vid förvaring och transport	0 % RH	90 % RH
Drifttemperatur	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Luftfuktighet vid drift	0 % RH	90 % RH
Drifttryck	700 hPa	1 060 hPa

### Miljöskydd

Aqua+-spolen innehåller elektroniska komponenter som omfattas av direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Hjälプ till att skydda miljön genom att inte slänga Aqua+-spolen i osorterat hushållsavfall. Återvinn Aqua+-spolen enligt lokala föreskrifter.

## Garanti

Nucleus globala begränsade garanti gäller endast då Aqua+ används i vatten tillsammans med Nucleus 7-ljudprocessorer och anvisningarna för Aqua+ följs.

## Certifiering

Nucleus 7 Aqua+, Nucleus 7 Aqua+-spole och Cochlear-magneten uppfyller de grundläggande kraven i bilaga 1 i EG-direktivet 90/385/EEG om aktiva medicintekniska produkter för implantation enligt proceduren för bedömning av överensstämmelse i bilaga 2.

Tillståndet att förse produkten med CE-märkning gavs 2017.



# Märkningssymboler

Följande symboler kan visas på Aqua+-komponenter och/eller dess förpackning.



Se bruksanvisning



Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder i samband med utrustningen som inte anges på etiketten



Tillverkare



Kompatibla ljudprocessorer



Auktoriserat ombud i Europeiska gemenskapen



Katalognummer



Serienummer



Partikod



Tillverkningsdatum



Temperaturgränser



CE-märkning med anmält organnummer

Rx Only

Med ordination



Återvinningsbart material



Hanteringen av elektriska komponenter ska ske enligt lokala föreskrifter.

**IP68**

Skyddsklassificering för inträngande föremål:

- Skyddad mot skador orsakade av inträngande dammpartiklar
- Skyddad mot skador orsakade av kontinuerlig nedsänkning i vatten ned till 3 meters djup under upp till 2 timmar

## Juridisk information

Informationen i denna bruksanvisning förmodas vara sanningsenlig och korrekt vid publiceringsdatumet. Specifikationerna kan dock komma att ändras utan varsel.

© Cochlear Limited 2017

# „Nucleus® 7 Aqua+“



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** – tai daugkartinio naudojimo užsandarinamas dangtelis, kurį naudojant kartu su „Cochlear Nucleus 7 Aqua+“ rite, „Cochlear Nucleus 7“ garso procesorius (modelio numeris: CP1000) apsaugomas nuo drėgmės esant vandenyje ar šalia jo (pvz., plaukiojant, užsiimant banglenčių sportu ar tiesiog linksmai taškantis vandeniui). Jis nešiojamas už ausies, o garso procesorius sandariai įdedamas į jį.

„Nucleus 7 Aqua+“ skirtas naudoti pacientams su „Nucleus 7“ garso procesoriumi, kuriame yra įkraunamosios baterijos. Jį turėtų naudoti tik tie recipientai, kurie pajutę diskomfortą garso procesorių gali išimti patys arba kurie gali pasakyti apie jaučiamą diskomfortą tėvams ar slaugytojui.

**Kad garso procesorius veiktų „Aqua+“ viduje, su juo turite naudoti standartinį „Cochlear“ įkraunamosios baterijos modulį arba kompaktinį „Cochlear“ įkraunamosios baterijos modulį.** Cinko–oro baterijos neveiks, nes joms reikia oro, o „Aqua+“ viduje užsandarinus oro nėra.

„Nucleus 7 Aqua+“ ritė yra naudojama vietoje įprastinės ritės, kai garso procesorius yra „Aqua+“ viduje. Jame yra specialus kištukas, kurį prijungus prie garso procesoriaus ritės lizdo per „Aqua+“ esančią ritės kištuko angą vidus užsandarinamas. Kaip ir įprastinėje ritėje, ritės magnetas įsukamas į „Aqua+“ ritę ir laiko ją prie implanto.



#### PASTABOS

- „Nucleus 7“ garso procesoriaus su „Aqua+“ negalima naudoti „Hybrid™“ režimu.
- „Nucleus 7“ garso procesoriaus su „Aqua+“ negalima naudoti kartu su jokiais „Cochlear“ papildomais tvirtinimo priedais (pvz., „Snugfit“, „Hugfit“).



**„Cochlear Nucleus Mic Lock“ kilpa** – tai papildoma tvirtinimo priemonė, padedanti tvirčiau laikyti „Aqua+“ už ausies. Kilpa prijungiama prie „Aqua+“ pagrindo, o „Mic Lock“ vamzdelis (nukirptas pagal dydį) praeina po ausies speneliu ir yra prijungiamas prie „Aqua+“ ausies kabliuko.

**„Nucleus“ apsauginė juostelė** – tai papildoma tvirtinimo priemonė, neleidžianti atsitiktinai pamesti „Aqua+“, nes ją spaustuku galite pritvirtinti prie drabužių.

Su „Aqua+“ galima naudoti nuotolinio valdymo pultus, belaidžius priedus ir suderinamus „iOS“ įrenginius, tačiau juos reikia apsaugoti nuo vandens ir laikyti sausiai.

Naudodami „Aqua+“ galite pastebėti garso kokybės pokytį.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ galima naudoti iki 3 metrų gylyje iki 2 valandų.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ galima pakartotinai naudoti iki 50 kartų, tačiau tai priklauso nuo to, kaip ją naudojate.

Naudojant „Aqua+“ nenustatyta jokio nepageidaujamo šalutinio poveikio

Jei reikia daugiau informacijos, žr. „Nucleus 7“ garso procesoriaus naudotojo vadovą.

# „Nucleus 7 Aqua+“ naudojimo nurodymai

Prieš pramogas vandenyje...



## PATARIMAS

Nepamirškite, kad norint, jog „Aqua+“ viduje veiktų garso procesorius, reikia naudoti įkraunamąsias baterijas.

1. Atsargiai atjunkite įprastą ritę nuo garso procesoriaus. Suimkite ritės laidą už galiuko ir tvirtu judesiu ištraukite jį iš procesoriaus.



## DĖMESIO

Ištraukdami netraukite už ritės laido ir nesukite.



2. Įdėkite garso procesorių į „Aqua+“ (nenuimkite ausies kabliuko).



## DĖMESIO

Elkitės atsargiai, kad nesulenktumėte ausies kabliuko ar neatjungtumėte jo nuo garso procesoriaus.



3. Įdėkite kištuką į „Aqua+“ pagrindą. Norėdami sandariai uždaryti, paspauskite kištuką iki galo.



4. Prijunkite mėlyną „Aqua+“ ritę (su magnetu) tiesiai prie garso procesoriaus per „Aqua+“ esančią angą. **Suimkite ant ritės jungties esantį juodą žiedą. Nesukite.** Ritės kištukas turi būti tvirtai prijungtas.



(Magneto naudojimo nurodymų ieškokite psl. 110)

5. Jei manote, kad galite pamesti „Aqua+“, naudokite vieną iš šių papildomų tvirtinimo priemonių:

- **Apsauginė juostelė** segama prie drabužių.

(Naudojimo nurodymų ieškokite psl. 111)



- **„Mic Lock“ kilpa** prilaiko procesorių ant ausies.

(Naudojimo nurodymų ieškokite psl. 112)



6. Galiausiai užpildykite „Aqua+“ kontrolinį sąrašą, kad įsitikintumėte, jog esate pasiruošę pramogoms vandenyje!



7. Linksminkitės!

## Po pramogų vandenyje...

### Priežiūra ir laikymas

1. Nuplaukite „Aqua+“ ir „Aqua+“ ritę švariu vandeniu ir nusausinkite minkšta šluoste.

2. Atjunkite „Aqua+“ ritę.

**Suimkite ant ritės jungties esantį juodą žiedą.** Tiesiai ištraukite kištuką.



**DĖMESIO**

Ištraukdami netraukite už ritės laido ir nesukite.



3. Atidarykite „Aqua+“ ir išimkite garso procesorių.



4. Prijunkite įprastą ritę.  
Stumkite ritės laidą į procesorių, kol išgirsite spragtelėjimą. **Nesukite.**



5. Įdėkite „Aqua+“ ir mėlyną „Aqua+“ ritę į džiovavimo priemonių komplektą bei palikite per naktį.



6. Visiškai išdžiūvusius „Aqua+“, mėlyną „Aqua+“ ritę ir kitus priedus laikykite „Nucleus 7“ komplekto veiklai vandeniui atspariame dėkle.



# „Aqua+“ ritės magneto naudojimo nurodymai

1. „Cochlear“ magnetą įstatykite į mėlynoje „Aqua+“ ritėje esančią angą.



2. Pasukite magnetą pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos.



3. Pasukite magnetą dar šiek tiek, kol pajusite spragtelėjimą.



## **PATARIMAS**

Užrakinto nesugadinamojo užrakto žymė susilygina su ritės laidu.



## Apsauginės juostelės naudojimo nurodymai



### ĮSPĖJIMAS

Ilgesnių nei apsauginė juostelė (standartinio ilgio) tvirtinimo juostelių vaikams naudoti nerekomenduojama, nes gali kilti pavojus pasismaugti.

1. Perkiškite apsauginės juostelės kilpos galą per „Aqua+“ žiedą.



2. Perkišdami juostelės galą su spaustuku per juostelės kilpą padarykite mazgą. Patraukite ir užveržkite.



3. Pakelkite svirtelę, kad atidarytumėte spaustuką. Pridėkite spaustuką prie drabužių ir paspausdami spaustuką uždarykite.



## „Mic Lock“ kilpos naudojimo nurodymai

Prieš pirmą kartą naudodami „Mic Lock“ kilpą, nukirpkite ją iki jūsų ausiai tinkamo ilgio.

1. Įspauskite kilpą į „Aqua+“ pagrinde esančias duobutes.



2. Nustatykite tinkamą vamzdelio ilgį, kuris patogiai laikytų „Aqua+“ už ausies. Nukirpkite vamzdelį iki reikiamo ilgio.



3. Pastumkite nukirptą vamzdelio galą ant ausies kabliuko kiek įmanoma toliau.



4. Nešiokite „Aqua+“ su „Mic Lock“ kilpa.

**PATARIMAS**

Tinkamai uždėtą „Mic Lock“ kilpą galima palikti ant „Aqua+“.

## Įspėjimai

- Jeigu jūsų garso procesorius neįprastai įkaista, nedelsdami jį nusiimkite ir pasitarkite su savo gydytoju. Tėvams / slaugytojams: jei naudotojas rodo, kad jam nepatogu, patikrinkite, ar garso procesorius nėra neįprastai įkaitęs.
- Smulkios dalys (pvz., magnetai, apsauginė juostelė) gali kelti pavojų užspringti arba pasismaugti.
- „Aqua+“ ir garso procesorius turi būti saugomi nuo stiprių šilumos šaltinių, pvz., ilgalaikio buvimo tiesioginėje saulės šviesoje. Prieš dėdamiesi „Aqua+“ ir garso procesorių, patikrinkite, ar jų paviršius nėra per karštas ir nekelia odos diskomforto.
- Jei garso procesorių ir „Aqua+“ veikia veikimo diapazoną viršijanti temperatūra (+5 °C – +40 °C, +41 °F – +104 °F), didėja perkaitimo sukkelto garso procesoriaus išsijungimo ar gedimo rizika.

- Jei jaučiate spaudimą ar skausmą implanto srityje arba stipriai sudirginama oda, nebenaudokite garso procesoriaus ir kreipkitės į gydytoją.
- Jeigu ritės magnetas yra per stiprus, implanto srityje dėl spaudimo gali atsirasti skaudamų vietų. Jei taip nutiko arba šioje vietoje jaučiate nemalonių pojūčių, kreipkitės į savo gydytoją.
- Atsarginius magnetus saugiai laikykite atskirai nuo kortelių su magnetinėmis juostelėmis (pavyzdžiui, kreditinių kortelių, autobuso bilietų ir pan.).
- Draudžiama atlikti šios įrangos pakeitimus.
- Naudokite tik pagal paskirtį.
- Informuokite apie nenumatytas problemas savo gydytoją.

## Perspėjimai

- „Aqua+“ visada naudokite su mėlyna „Aqua+“ rite, niekada nenaudokite įprastos ritės.
- Prijungdami ritės laidą visada įstumkite ją tiesiai, nesukite kištuko.
- Jei įmanoma, pasistenkite nagu nespausti procesoriaus mygtuko, nes taip galite sugadinti „Aqua+“.
- Jei „Aqua+“ yra pažeistas ar nusidėvėjęs, pakeiskite jį nauju.
- Jei garso procesorius sudrėksta, nusauskite jį minkšta sausa šluoste ir bent aštuonioms valandoms įdėkite į džiovinimo priemonių komplektą.

## Kita informacija

### Aplinkos sąlygos

SĄLYGA	MAŽIAUSIA REIKŠMĖ	DIDŽIAUSIA REIKŠMĖ
Laikymo ir transportavimo temperatūra	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Drėgmė laikant ir transportuojant	0 % SD	90 % SD
Darbinė temperatūra	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Darbinė santykinė drėgmė	0 % SD	90 % SD
Darbinis slėgis	700 hPa	1060 hPa

### Aplinkos apsauga

Jūsų „Aqua+“ ritėje yra elektroninių dalių, kurių tvarkymas reglamentuojamas pagal Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Neišmeskite savo „Aqua+“ ritės kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis ir taip padėkite apsaugoti aplinką. Prašome tinkamai utilizuoti „Aqua+“ ritę pagal vietos įstatymus.

## Garantija

Jūsų „Nucleus“ pasaulinė ribotoji garantija nenustos galioti, jei laikantis „Aqua+“ naudojimo nurodymų „Aqua+“ bus naudojamas vandenyje su „Nucleus 7“ garso procesoriais.

## Sertifikavimas

„Nucleus 7 Aqua+“, „Nucleus 7 Aqua+“ ritė ir „Cochlear“ magnetas atitinka svarbiausius EB direktyvos 90/385/EEB dėl aktyviųjų implantuojamųjų medicinos prietaisų 1 priede ir atitikties vertinimo procedūros 2 priede išdėstytus reikalavimus.

Leidimas naudoti CE žymą buvo suteiktas 2017 m.





## Etikečių simboliai

„Aqua+“ detalės ir (arba) pakuotė gali būti pažymėti šiais simboliais.



Žr. instrukciją



Specialūs su prietaisu susiję perspėjimai arba atsargumo priemonės, kurių nėra etiketėje



Gamintojas



Suderinami garso procesoriai



Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje



Katalogo numeris



Serijos numeris



Partijos kodas



Pagaminimo data



Temperatūros ribos



CE registracijos žyma ir paskelbtosios įstaigos numeris

Rx Only

Pagal aprašymą



Pakartotinai naudojama medžiaga



Elektrinių komponentų atliekas šalinkite pagal vietines taisykles.

**IP68**

Įėjimo apsaugos kategorija:

- Apsaugota nuo gedimo dėl dulkių prasiskverbimo
- Apsaugota nuo gedimo dėl nuolatinio įmerkimo į vandenį didesniame nei 3 metrų gylyje ir laikant ilgiau nei 2 valandas

## Pareiškimas dėl teisinės atsakomybės

Šiame vadove pateikiama informacija publikavimo dieną laikoma tikra ir teisinga. Tačiau techniniai duomenys gali būti keičiami iš anksto neperspėjus.

© Cochlear Limited, 2017

# Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** ir vairākkārt izmantojams noslēdzams vāks, kas paredzēts lietošanai ar Cochlear Nucleus 7 Aqua+ spoli, lai ūdens vidē (piem., peldot, sērfojot vai tikai šļakstoties) aizsargātu Cochlear Nucleus 7 skaņas procesoru (modeļa numurs: CP1000) pret mitrumu. Šo palīgierīci nēsā aiz auss, vispirms tajā ievietojot skaņas procesoru.

Nucleus 7 Aqua+ ir paredzēts izmantot saņēmējiem, kas lieto Nucleus 7 skaņas procesorus ar akumulatoriem. Šo palīgierīci drīkst lietot tikai saņēmēji, kuri gadījumos, kad skaņas procesors rada diskomfortu, var noņemt to paši vai kuri var informēt par diskomfortu vecākus vai aprūpētājus.

**Lai Jūsu skaņas procesors darbotos Aqua+ palīgierīcē, jāizmanto Cochlear standarta akumulatora modulis vai Cochlear kompaktais akumulatora modulis.** Aqua+ palīgierīci nedrīkst lietot kopā ar cinka-gaisa baterijām, jo tām nepieciešams gaiss, taču noslēgtā Aqua+ palīgierīcē gaisa nav.

Kamēr skaņas procesors atrodas Aqua+ palīgierīcē, parastās spoles vietā jāizmanto **Nucleus 7 Aqua+ spole**. Šai spolei ir speciāls ieliktnis, kuru pievienojot caur Aqua+ spoles ieliktni atverī skaņas procesora spoles ligzdai, tiek radīta hermētiska vide. Tāpat kā parastai spolei spoles magnētu var ieskrūvēt Aqua+ spolē, un magnēts notur spoli pret implantu.



#### PIEZĪMES

- Nucleus 7 skaņas procesoru kopā ar Aqua+ nedrīkst izmantot Hybrid™ režīmā.
- Nucleus 7 skaņas procesoru ar Aqua+ nedrīkst izmantot kopā ar Cochlear stiprināšanas palīgierīci (piem., Snugfit, Hugfit).

**Cochlear Nucleus Mic Lock cilpa** ir stiprināšanas papildaprīkojums, lai Aqua+ ierīce būtu drošāk nostiprināta aiz auss. Cilpa jāpievieno Aqua+ pamatnē, un Mic Lock caurulīte (kad tā tiek atbilstoši nogriezta) tiek virzīta zem auss līpiņas un pievienota Aqua+ auss stiprinājumam.

**Nucleus drošības aukliņa** ir stiprināšanas papildaprīkojums, kuru var piestiprināt pie apģērba ar aizspiežamu piespraudi, lai novērstu nejaušu Aqua+ pazaudēšanu.

Ar Aqua+ var izmantot tālvadības ierīces, bezvadu palīgierīces un ar iOs saderīgas ierīces, taču tās jāaizsargā pret mitrumu un jāuztur sausas.

Izmantojot Aqua+, iespējams, jutīsiet atšķirības dzirdamībā.

Pārbaudēs konstatēts, ka Aqua+ var izmantot dziļumā līdz 3 metriem līdz 2 stundām.

Pārbaužu rezultāti liecina, ka Aqua+ var atkārtoti lietot līdz 50 reizēm, taču lietošanas reižu skaits var mainīties atkarībā no konkrētā palīgierīces lietojuma.

Aqua+ lietošanas laikā nav ziņots par nevēlamām blakusparādībām.

Plašāku informāciju skatiet *Nucleus 7 skaņas procesora lietotāja rokasgrāmatā*.

# Norādījumi par Nucleus 7 Aqua+

## Pirms saskares ar ūdeni...



### PADOMS

Ņemiet vērā: lai skaņas procesors darbotos Aqua+ palīgierīcē, jāizmanto akumulators.

1. Uzmanīgi no skaņas procesora atvienojiet parasto spoli. Turiet spoles kabeli aiz turētāja un izvelciet to no procesora.



### UZMANĪBU

Neraujiet spoles kabeli un, velkot ārā, to negroziet.

2. Ievietojiet skaņas procesoru Aqua+ palīgierīcē (neņemiet ausstiprinājumu).



### UZMANĪBU

Rīkojieties uzmanīgi, lai ausstiprinājumu nesaliektu vai neatvienotu no skaņas procesora.



3. Ievietojiet ieliktni Aqua+ palīgierīces pamatnē. Lai savienojums būtu ciešs, bīdiet ieliktni līdz galam.



4. Pievienojiet zilo Aqua+ spoli (ar magnētu) tieši skaņas procesorā caur Aqua+ palīgierīces atveri. **Satveriet spoles savienotāja melno gredzenu. Nepagrieziet.** Spoles ieliktnim jābūt cieši pievienotam.



(Norādījumus par magnētu skatiet 130. lpp.)

5. Ja raizējaties, ka Aqua+ palīgierīce var pazust, izmantojiet kādu no šīm stiprināšanas iespējām.

- **Drošības aukliņu** var piespraust pie apgērba.

(Norādījumus skatiet 131. lpp.)



- **Mic Lock cilpa** notur procesoru pie auss.

(Norādījumus skatiet 132. lpp.)





6. Pārskatiet **Aqua+ Kanzo palīgierīces darbību pārbaudes sarakstu**, lai droši varētu doties ūdenī.



7. Atpūties!

Pēc saskares ar ūdeni...

## Kopšana un glabāšana

1. Skalojiet Aqua+ palīgierīci un Aqua+ spoli ar tīru, svaigu ūdeni un nosusiniet ar mīkstu drāniņu.

2. Atvienojiet zilo Aqua+ spoli. **Satveriet spoles savienotāja melno gredzenu.** Velciet ieliktni taisni ārā.



### UZMANĪBU

Neraujiet spoles kabeli un, velkot ārā, to negroziet.



3. Atveriet Aqua+ un izņemiet skaņas procesoru.



4. Atkal pievienojiet parasto spoli. Iebīdiet spoles kabeli procesorā, līdz atskan klikšķis. **Nepagrieziet.**



5. Pa nakti novietojiet Aqua+ un zilo Aqua+ spoli žāvēšanas palīglīdzekļu komplektā.



6. Kad šīs palīgierīces ir pilnībā nožuvušas, uzglabājiel Aqua+, zilo Aqua+ spoli un citas palīgierīces Nucleus 7 ūdensizturīgajā aktīvu darbību komplekta futrālī.



# Norādījumi par Aqua+ spoles magnētu

1. Ievietojiet Cochlear magnētu zilās Aqua+ spoles atverē.



2. Pagrieziet magnētu pulksteņrādītāju virzienā līdz galam.



3. Pagrieziet magnētu vēl mazliet, līdz atskan klikšķis.



## PADOMS

Kad magnēts bloķēts, drošības aizslēgs atrodas paralēli spoles kabelim.



## Norādījumi par drošības aukliņu



### BRĪDINĀJUMS

Stiprināšanai paredzētās aukliņas, kas ir garākas par drošības aukliņu (standarta garuma), nav ieteicams izmantot bērniem, jo pastāv nožņaugšanas risks.

1. Izveriet drošības aukliņas cilpas galu caur Aqua+ gredzenu.



2. Izveidojiet mezglu, izvelkot aukliņas piespraudes galu cauri aukliņas cilpai. Cieši savelciet.



3. Paceliet sviru, lai atvērtu piespraudi. Novietojiet piespraudi uz apgērba un nospiediet sviru uz leju, lai piespraudi aizvērtu.



## Norādījumi par Mic Lock cilpu

Pirms Mic Lock cilpu izmantot pirmo reizi, nogrieziet cilpu pareizā garumā, lai tā būtu piemērota Jūsu ausij.

1. Nostipriniet cilpu iedobumā Aqua+ pamatnē.



2. Izvēlieties atbilstošu caurulītes garumu, lai ērti noturētu Aqua+ ierīci aiz auss. Nogrieziet caurulīti vajadzīgajā garumā.



3. Virziet nogriezto caurulītes galu pāri auss stiprinājumam iespējami tālu.



4. Valkājiet Aqua+ kopā ar Mic Lock cilpu.

**PADOMS**

Kad Mic Lock cilpa ir uzlikta, to var atstāt pievienotu Aqua+ palīgierīcei.

## Brīdinājumi

- Ja skaņas procesors kļūst siltāks nekā parasti, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu. Vecākiem/aprūpētājiem: ja saņēmējs sūdzas par diskomfortu, pārlicinieties, vai skaņas procesors nav siltāks kā parasti.
- Sīkas detaļas (piemēram, magnēti, drošības aukliņa) rada aizrīšanās vai nožņaugšanas risku.
- Aqua+ palīgierīce un skaņas procesors jāaizsargā pret pārmērīga karstuma avotiem, piemēram, pret ilgstošu saules staru iedarbību. Pirms Aqua+ palīgierīces izmantošanas kopā ar skaņas procesoru, pārbaudiet, vai procesora virsma nav pārāk karsta un neradīs diskomfortu ādai.
- Ja skaņas procesors un Aqua+ palīgierīce tiek pakļauta temperatūrai, kas pārsniedz noteikto darbības diapazonu ( $+5^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ ,  $+41^{\circ}\text{F} - +104^{\circ}\text{F}$ ), pastāv paaugstināts risks, ka pārkaršanas dēļ skaņas procesors var izslēgties vai nepareizi darboties.



- Ja jūtat spiešanu vai sāpes implanta atrašanās vietā vai arī Jums rodas nozīmīgs ādas kairinājums, pārtrauciet skaņas procesora lietošanu un sazinieties ar ārstu.
- Ja spoles magnētam ir pārāk liels lauka stiprums, implanta atrašanās vietā var veidoties ādas bojājumi. Ja šajā apvidū radušies ādas bojājumi vai nepatīkama sajūta, sazinieties ar ārstu.
- Rezerves magnētus uzglabājiēt drošā vietā, kas atrodas tālu no kartēm ar magnētisko joslu (piemēram, kredītkartēm, autobusa biļetēm utt.).
- Šī aprīkojuma modificēšana ir aizliegta.
- Lietojiet, kā paredzēts.
- Ziņojiet ārstam par neparedzētām problēmām.

## Uzmanības norādes

- Vienmēr izmantojiet Aqua+ kopā ar zilo Aqua+ spoli. Aqua+ nekad nedrīkst izmantot kopā ar parasto spoli.
- Pievienojot spoles kabeli, ieliktnis jāiebīda taisni — to nedrīkst skrūvēt vai sasvērt.
- Ja iespējams, nespiediet procesora pogu ar nagu, jo tā var sabojāt Jūsu Aqua+ palīgierīci.
- Ja šķiet, ka Aqua+ palīgierīce ir bojāta vai nolietota, nomainiet to pret jaunu.
- Ja skaņas procesors samirkst, nosusiniet to ar mīkstu, sausu drāniņu un vismaz uz astoņām stundām ievietojiet žāvēšanas palīgīdzekļu komplektā.

## Cita informācija

### Ārējās vides apstākļi

APSTĀKĻI	MINIMUMS	MAKSIMUMS
Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Mitrums uzglabāšanas un transportēšanas laikā	0 % RH	90 % RH
Darbības temperatūra	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Darbības relatīvais mitrums	0 % RH	90 % RH
Darbināšanas spiediens	700 hPa	1060 hPa

### Vides aizsardzība

Jūsu Aqua+ spole satur elektroniskas sastāvdaļas, uz kurām attiecas direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem. Palīdziet aizsargāt vidi — neizmetiet Aqua+ spoli nešķīrotajos sadzīves atkritumos. Lūdzu, nododiet Aqua+ spoli otrreizējai pārstrādei atbilstoši vietējiem noteikumiem.

## Garantija

Nucleus globālā ierobežotā garantija joprojām būs spēkā, ja Aqua+ palīgierīce tiek lietota ūdenī kopā ar Nucleus 7 skaņas procesoriem atbilstoši Aqua+ palīgierīces instrukcijām.

## Sertifikācija

Nucleus 7 Aqua+ spole un Cochlear magnēts atbilst svarīgākajām prasībām, kas uzskaitītas EK direktīvas 90/385/EEC 1. pielikumā par aktīvajām implantējamajām medicīniskajām ierīcēm, saskaņā ar 2. pielikuma atbilstības novērtēšanas procedūru.

Atļauja lietot CE marķējumu tika izsniegta 2017. gadā.



## Marķējuma simboli

Uz Aqua+ palīgierīces sastāvdaļām un/vai iepakojuma var būt attēloti šādi simboli.



Skatiet lietošanas instrukciju



Īpaši ar ierīci saistīti brīdinājumi un piesardzības pasākumi, par kuriem nav norādīta informācija uzlīmē



Izgatavotājs



Saderīgi skaņas procesori



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Kataloga numurs



Sērijas numurs



Partijas kods



Izgatavošanas datums



Temperatūras ierobežojumi



CE reģistrācijas zīme ar pilnvarotās iestādes numuru.



Atbilstoši ārsta norādījumiem



Atkārtoti pārstrādājams materiāls



Elektriskās sastāvdaļas utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

### IP68

Aizsardzības kategorija attiecībā uz svešķermeņu iekļūšanu:

- Aizsargāta pret darbības traucējumiem, kuri rodas putekļu iekļūšanas rezultātā.
- Aizsargāta pret darbības traucējumiem, kas var rasties, pastāvīgi iegremdējot ūdenī dziļumā līdz 3 metriem līdz 2 stundām.

## Oficiālais paziņojums

Šajā rokasgrāmatā minētie paziņojumi tiek uzskatīti par patiesiem un pareiziem to publicēšanas brīdī. Tomēr tehniskos parametrus var mainīt bez brīdinājuma.

© Cochlear Limited 2017

## Nucleus® 7 Aqua+



**Cochlear™ Nucleus® 7 Aqua+** on korduvkasutatav suletav korpus, mida kasutatakse Cochlear Nucleus 7 Aqua+ saatjarõngaga, et hoida Cochlear Nucleus 7 heliprotsessorit (mudeli number: CP1000) kuivana, kui kasutate seda vees või vee läheduses (nt ujudes, surfates või niisama sulistades). Seda kantakse koos selle sisse suletud heliprotsessoriga kõrva taga.

Nucleus 7 Aqua+ on mõeldud akudega Nucleus 7 heliprotsessori kasutajatele. Seda võivad kasutada ainult sellised kasutajad, kes on võimelised ebamugavustunde tekkimisel ise heliprotsessori eemaldama või lapsevanemale või hooldajale ebamugavustundest märku andma.

**Selleks, et heliprotsessor lisatarviku Aqua+ sisemuses töötaks, peate kasutama Cochleari standardset akumoodulit või Cochleari kompaktset akumoodulit.**

Tsink-õhk-patareisid ei saa kasutada, kuna need vajavad toimimiseks õhku ja õhk ei pääse suletud Aqua+ sisemusse.

Kui heliprotsessor on Aqua+ sisemuses, kasutatakse teie tavapärase saatjarõnga asemel **Nucleus 7 Aqua+ saatjarõngast**. Sellel on eriline pistik, mis ühendub Aqua+'is oleva saatjarõnga pistiku ava kaudu veekindlalt teie heliprotsessori saatjapesaga. Aqua+ saatjarõngast hoiab implantaadi vastas saatjarõngasse keeratav saatjarõnga magnet, just nagu tavalise saatjarõnga puhul.



**MÄRKUSED**

- Lisatarviku Aqua+ kasutamisel ei saa Nucleus 7 heliprotsessorit kasutada Hybrid™-i režiimis.
- Lisatarviku Aqua+ kasutamisel ei saa Nucleus 7 heliprotsessoriga kasutada Cochleari kinnitusvahendeid (nt Snugfit, Hugfit).



Aqua+ kindlamalt kõrva taga hoidmiseks võib kasutada **Cochlear Nucleus mikrofone lukujalust**, mis on valikuline kinnitusvahend. Lukujalus ühendub Aqua+ aluseosaga, selle voolik jääb (pärast parajaks lõikamist) kõrvalesta alla ja voolikuots surutakse Aqua+ kõrvakonksule.

**Nucleuse ohutuspael** on valikuline kinnitusvahend, mis aitab vältida Aqua+ kaotsiminekut, hoides seda lukustuva klambriga teie rõivaeseme küljes.

Lisatarvikuga Aqua+ võib kasutada kaugjuhtimisseadmeid, juhtmeta lisatarvikuid ja ühilduvaid iOS-seadmeid, kuid neid tuleb vee eest kaitsta ja kuivana hoida.

Aqua+ kasutamisel võib helikvaliteet tavapärasest erineda.

Katsete tulemused näitavad, et lisatarvikut Aqua+ võib kasutada kuni 3 meetri sügavusel kuni 2 tundi.

Katsete tulemused näitavad, et lisatarvikut Aqua+ võib taaskasutada kuni 50 korda, kuid see oleneb konkreetsest kasutusviisist.

Lisatarviku Aqua+ kasutamisega ei ole teadaolevalt seotud soovimatuid kõrvaltoimeid.

Lisateavet leiate *Nucleus 7 heliprotsessori kasutusjuhendist*.

# Nucleus 7 Aqua+ juhised

## Enne vette minekut ...



### NÕUANNE

Ärge unustage, et lisatarviku Aqua+ sees peate heliprotsessorit kasutama akudega.

1. Ühendage ettevaatlikult oma tavaline saatjarõngas heliprotsessorist lahti. Hoidke saatjarõnga kaabli pidemest ja tõmmake see kindlalt otse protsessorist välja.



### ETTEVAATUST

Väljatõmbamisel ärge tõmmake saatjarõnga kaablist ega väänake seda.

2. Sisestage heliprotsessor lisatarvikusse Aqua+ (jätke kõrvakonks pähe).



### ETTEVAATUST

Ärge painutage kõrvakonksu ega ühendage seda heliprotsessori küljest lahti.



3. Sisestage kork lisatarviku Aqua+ alusesse. Suruge kork lõpuni sisse, et see jääks veekindlaks.



4. Pistke Aqua+ saatjarõnga (koos magnetiga) pistik läbi lisatarvikus Aqua+ oleva ava otse heliprotsessorisse.  
**Haarake saatjarõnga pistikul olevast mustast rõngast. Ärge väänake.**  
 Peaksite tundma, et saatja pistik on kindlalt ühendatud.



(Magnetiga seotud juhiseid leiate leheküljelt 150.)

5. Kui kardate lisatarvikut Aqua+ kaotada, kasutage ühte järgmistest valikulistest kinnitusvahenditest.

- **Ohutuspael**, mis kinnitatakse klambriga rõivaeseme külge.

(Juhised leiate leheküljelt 151.)



- **Mikrofoni lukujalus** hoiab protsessorit teie kõrval.

(Juhised leiate leheküljelt 152.)



6. Lõpuks mõelge läbi **lisatarviku Aqua+ kontroll-loend**, et oleksite vette minemiseks kindlasti valmis!



7. Tundke end vabalt!

Pärast märjaks saamist ...

## Hooldus ja säilitamine

1. Loputage lisatarvikut Aqua+ ja Aqua+ saatjarõngast puhta mageveega ja kuivatage pehme riidelapiga.

2. Ühendage sinine Aqua+ saatjarõngas lahti.

**Haarake saatjarõnga pistikul olevast mustast rõngast. Tõmmake pistik otse välja.**



### ETTEVAATUST

Väljatõmbamisel ärge tõmmake saatjarõnga kaablist ega väänake seda.



3. Avage Aqua+ ja eemaldage oma heliprotsessor.



4. Ühendage uuesti tavaline saatjarõngas. Suruge saatjarõnga kaabel protsessorisse, kuni see klõpsatab. Ärge väänake.



5. Pange Aqua+ ja sinine Aqua+ saatjarõngas ööseks kuivatuskomplekti.



6. Kui need on täielikult kuivanud, pange Aqua+, sinine Aqua+ saatjarõngas ja lisatarvikud Nucleus 7 aktiivsuskomplekti veekindlasse vutlarisse.



# Aqua+ saatjarõnga magneti juhised

1. Sisestage Cochleari magnet sinises Aqua+ saatjarõngas olevasse avasse.



2. Pöörake magnetit päripäeva, kuni tunnete takistust.



3. Pöörake magnetit veel veidi, kuni tunnete klõpsu.



## NÕUANNE

Lukustatud asendis on lapseluku tähis saatjarõnga kaabliga ühel joonel.





## Ohutuspaela juhised



### HOIATUS

(Standardse pikkusega) ohutuspaelast pikemad kinnituspaelad ei ole lastele kasutamiseks soovitatavad, kuna need võivad põhjustada lämbumisohtu.

1. Pistke ohutuspaela aas läbi Aqua+ rõnga.



2. Pistke ohutuspaela klamber läbi ohutuspaela aasa, et tekiks silmus. Tõmmake silmus kinni.



3. Tõstke hoob üles, et klamber avada. Asetage klamber rõivaservale ja vajutage hoob alla, et klamber sulgeda.



## Mikrofoni lukujaluse juhised

Enne mikrofoni lukujaluse esmakordset kasutamist lõigake see oma kõrvale sobivalt lühemaks.

1. Suruge lukujalus Aqua+ alusel olevatesse süvenditesse.



2. Mõõtkte voolikust paras pikkus, et see hoiaks lisatarvikut Aqua+ mugavalt kõrva taga. Lõigake voolik parajalt pikaks.



3. Suruge kõrvakonksu ots võimalikult pikalt vooliku lõigatud otsa sisse.



4. Kandke lisatarvikut Aqua+ mikrofoni lukujalusega.

**NÕUANNE**

Paigaldatud mikrofoni lukujaluse võite püsivalt lisatarvikule Aqua+ jätta.

## Hoiatused

- Kui teie heliprotsessor muutub tavalult kuumaks, võtke see kohe ära ja küsige nõu oma klinitsistilt. Lapsevanemad/hooldajad: kui tundub, et kasutajal on ebamugav, kontrollige, et heliprotsessor ei oleks tavalult kuum.
- Väikesed osad (näiteks magnetid või ohutuspael) võivad põhjustada lämbumis- või kägistamisohtu.
- Lisatarvikut Aqua+ ja heliprotsessorit tuleb kaitsta tugeva kuumuse allikate eest, näiteks pikaajalise tugeva päikesevalguse eest. Enne Aqua+ ja heliprotsessori pähepanemist veenduge, et nende pinnad ei ole nahal kandmiseks ebamugavalt kuumad.
- Heliprotsessori ja Aqua+ kuumenemine üle töötemperatuurivahemiku (+5 °C – +40 °C, +41 °F – +104 °F) võib suurendada heliprotsessori väljalülitumise või ülekuumenemisest põhjustatud rikke ohtu.

- Kui tunnete implantaadi paigalduskohas pitsitustunnet või valu või kui teil tekib tõsine nahaärritus, siis võtke heliprotsessor peast ja võtke ühendust oma klinitsistiga.
- Kui heliprotsessori magnet on liiga tugev, võivad implantaadi piirkonnas tekkida survest tingitud kahjustused. Kahjustuste tekkimisel või selles piirkonnas ebamugavuse tundmisel võtke ühendust oma klinitsistiga.
- Hoidke varumagneteid ohutus kohas, kus need ei puutu kokku magnetribaga kaartidega (nt krediitkaardid, bussipiletid jne).
- Selle seadme modifitseerimine ei ole lubatud.
- Kasutage ainult ettenähtud viisil.
- Ootamatutest probleemidest teatage oma klinitsistile.

## Ettevaatusabinõud

- Kasutage lisatarvikut Aqua+ ainult sinise Aqua+ saatjarõngaga, mitte tavalise saatjarõngaga.
- Saatjarõnga kaabel tuleb sisestada otse, mitte mingil juhul ei tohi seda keerata ega väänata.
- Võimaluse korral vältige protsessori nupu vajutamist sõrmeküünega, kuna see võib lisatarvikut Aqua+ kahjustada.
- Kui Aqua+ tundub olevat kahjustatud või kulunud, asendage see uuega.
- Kui heliprotsessor saab siiski märjaks, kuivatage seda pehme kuiva riidelapiga ja pange see vähemalt kaheksaks tunniks kuivatuskomplekti.

## Muu teave

### Keskkonnatingimused

TINGIMUS	MIINIMUM	MAKSIMUM
Säilitamis- ja transportimiskeskonna temperatuur	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Säilitamis- ja transportimiskeskonna õhuniiskus	0% RH	90% RH
Töökeskkonna temperatuur	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Töökeskkonna suhteline õhuniiskus	0% RH	90% RH
Töökeskkonna õhurõhk	700 hPa	1060 hPa

### Keskkonnakaitse

Teie Aqua+ saatjarõngas sisaldab elektroonilisi komponente, mille suhtes kohaldatakse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi 2002/96/EÜ. Aidake keskkonda kaitsta! Ärge visake Aqua+ saatjarõngast sorteerimata olmeprügi hulka. Viige oma Aqua+ saatjarõngas ringlusse vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## Garantii

Teie Nucleuse ülemaailmne piiratud garantii ei kaota kehtivust, kui kasutate Nucleus 7 heliprotsessorit vees koos lisatarvikuga Aqua+ kooskõlas lisatarviku Aqua juhistega.

## Sertifikaat

Nucleus 7 Aqua+, Nucleus 7 Aqua+ saatjarõngas ja Cochleari magnet vastavad EÜ aktiivsete siirdatavate meditsiiniseadmete direktiivi 90/385/EMÜ 1. lisa loetletud põhinõuetele; seda on kontrollitud 2. lisa kirjeldatud vastavushindamise protseduuriga.

CE-märgise lisamine lubati 2017. aastal.





## Etikettidel kasutatavad tingmärgid

Aqua+ komponentidel ja/või pakendil võivad olla järgmised tingmärgid.



Lugege juhendit



Selle seadmega seotud spetsiifilised hoiatused ja ettevaatusabinõud, mis ei ole sildil kirjas



Tootja



Ühilduvad heliprotsessorid



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses



Katalooginumber



Seerianumber



Partii kood



Valmistamise kuupäev



Temperatuuripiirangud



CE-märkis koos teavitatud asutuse numbriga

Rx Only

Kasutada retsepti alusel



Ringlussevõetav materjal



Kõrvaldage elektrilised komponendid kohalike eeskirjade kohaselt.

**IP68**

IP kaitseklass:

- Kaitstud tolmu sissetungimise vastu
- Kaitstud vee kahjuliku sissetungimise vastu pideval sukeldamisel kuni 3 meetri sügavusse vette kuni 2 tunni vältel

## Juriidiline teatis

Käesolevas kasutusjuhendis olev teave vastas väljaandmise hetkel tõele. Siiski võidakse üksikasju muuta ilma ette teatamata.

© Cochlear Limited 2017



# Hear now. And always

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**CECRES Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany  
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA  
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada  
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland  
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium  
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France  
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy  
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden  
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.**

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey  
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR  
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea  
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd**

Unit 2208-2212, Tower B, Gemdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China  
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.**

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India  
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル  
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

**Cochlear Middle East FZ-LLC**

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

**Cochlear Latinoamérica S.A.**

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama  
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Cochlear NZ Limited**

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand  
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, Kanso, MET, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, Slimline, SmartSound, Softip, SoftWear, SPrint, True Wireless, the elliptical logo and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth is a registered trademark of Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2017

D1074438 ISS1 MAR17

